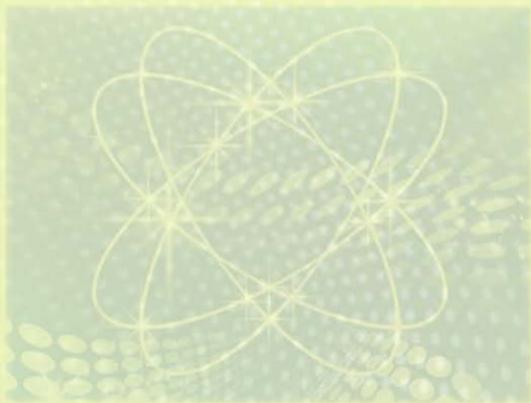


# 西方叙事学在中国的传播与演变

韩一睿 著



甘肃民族出版社

## 图书在版编目 ( C I P ) 数据

西方叙事学在中国的传播与演变 / 韩一睿著. —兰州: 甘肃民族出版社, 2014.9  
ISBN 978-7-5421-2719-8

I. ①西… II. ①韩… III. ①西方国家—叙事学—传播—研究—中国②西方国家—叙事学—演变—研究—中国 IV. ①I054

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 200045 号

书 名: 西方叙事学在中国的传播与演变

作 者: 韩一睿 著

出 版 人: 吉西平

责任编辑: 王媛媛

封面设计: 王林强

出 版: 甘肃民族出版社(730030 兰州市读者大道 568 号)

发 行: 甘肃民族出版社发行部(730030 兰州市读者大道 568 号)

印 刷: 甘肃天河印刷有限责任公司

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张: 9.5 插页: 1

字 数: 200 千

版 次: 2014 年 9 月第 1 版 2014 年 9 月第 1 次印刷

印 数: 1~500 册

书 号: ISBN 978-7-5421-2719-8

定 价: 28.00 元

甘肃民族出版社图书若有破损、缺页或无文字现象,可直接与本社联系调换。

邮编:730030 地址:兰州市城关区读者大道 568 号 网址:<http://www.gsmnzu.com>

投稿邮箱:448925720@qq.com

发行部:张楠 联系电话:0931-8773312 8773264(传真) E-mail:993177333@qq.com

版权所有 翻印必究

## 目 录

绪论 .....	(1)
叙事与叙事学 .....	(1)
叙事学与叙述学 .....	(6)
第一章 经典叙事学的理论背景 .....	(8)
第一节 法国结构主义 .....	(10)
第二节 俄国形式主义 .....	(16)
第三节 英美新批评派 .....	(21)
小结 .....	(35)
第二章 经典叙事学的研究范式 .....	(37)
第一节 以故事为对象的研究层面 .....	(37)
第二节 以话语为对象的研究层面 .....	(88)
第三章 叙事学的新发展 .....	(136)
第一节 后结构主义叙事学 .....	(136)
第二节 后经典叙事学 .....	(140)
第三节 经典叙事学与后经典叙事学的关系 .....	(150)

第四章 媒介者: 叙事学在中国的译介和传播	( 158)
第一节 20 世纪初中国文学理论的第一次转型	( 159)
第二节 西方文论的异质性和 20 世纪末中国文学理论的第二次转型	( 164)
第三节 在比较和对话中推进西方文论的中国化	( 179)
第五章 接受者: 叙事学在中国的批评实践	( 183)
第一节 理论建构型: 纯粹致力于理论研究的层面	( 185)
第二节 文本解读型: 运用叙事理论对国内文本的解读	( 228)
第三节 本土研究型: 立足于中国国情的叙事学研究	( 246)
第四节 跨学科研究型: 将叙事学运用到其他学科的研究之中	( 257)
第六章 反思与展望	( 261)
第一节 国内叙事学研究中的不足	( 261)
第二节 西方叙事学本土化需要解决的问题	( 268)
参考文献	( 285)
后记	( 295)

## 绪 论

### 叙事与叙事学

叙事是我们生存中最普遍的事，是我们生活中不可缺少的组成部分。事实上，我们每时每刻都生活在不同的叙事之中。美国叙事学家伯格认为，叙事现象无处不在，从襁褓之中的摇篮曲，到孩提时代的童话歌谣，再到电影、广告甚至日记，叙事都是一种强有力的表达方式。罗兰·巴特说：“世界上叙事作品之多，不可胜数，种类繁多，题材各异。对人来说，似乎什么手段都可以用来叙事：叙事可以用口头或书面的有声语言，用固定的或活动的画面，用手势，以及有条不紊地交替使用所有这些手段。叙事存在于神话里、传说里、寓言里、童话里、小说里、史诗里、历史里、悲剧里、正剧里、喜剧里、哑剧里、绘画里、彩色玻璃窗上、电影里、连环画里、社会新闻里、会话里，而且，以这些无穷无尽的形式出现的叙事，存在于一切时代、一切地方、一切社会。有了人类历史本身，就有了叙事。”

一切阶级、一切人类集团，皆有自己的叙事作品，而且这些叙事作品常常为具有不同的以至对立的文化教养的人共同欣赏。所以，叙事作品不管是质量好的或不好的文学，总是超越国家、历史、文化存在着，如同生活一样。”<sup>①</sup>看来，叙事是人类的本能，是人类与生俱来的一种能力，是上帝送给人类的一份厚礼。从后现代主义的立场看，叙事是文化的一种预设，不是历史产生叙事，而是叙事产生历史，历史是在叙事中产生并传之久远的。因此，人类是在叙事中构造自己的历史，建构自己的文化，也塑造着自身。但或许是叙事太过平常，或许是叙事隐藏太深，我们常常忘记叙事，不把它当回事，恰如布莱希特所言，对司空见惯之物往往视而不见。

有人认为叙事就是讲故事，而故事一般认定为虚构之事，所以，叙事就是叙虚构之事，这样就把叙事限定在文学范围之内。事实上，经典叙事学的研究都限于文学范围之内，无论是普罗普、托多罗夫、罗兰·巴特还是格雷马斯、热奈特等。其原因在于文学是叙事技巧的理想表演场所，是叙述发展得最充分、最丰富、最有魅力的殿堂。在此领域研究叙事，才有可能真正揭示出叙事的技巧、价值和美学意蕴。

但叙事不仅是叙虚构之事，伯格说“叙事即故事，而故事讲述的是人、动物、宇宙空间的异类生命、昆虫等身上曾经

---

<sup>①</sup> 罗兰·巴特《叙事作品结构分析导论》，见《叙述学研究》，北京，中国社会科学出版社，1989年，第5页。

发生和正在发生的事情。”<sup>①</sup> 由于这个概念对叙事的时间的限定不全面，聂庆璞认为，叙事就是讲述、叙述事件，“它可以是虚构的，也可以是历史的，还可以是幻想的。因此，叙事就是讲述已经发生、正在发生或可能发生之事件”<sup>②</sup>。叙事中的“事”有自己的特定要求，它必须是完整之事，即亚里士多德《诗学》所说的有一定长度的事——有起因、有发展、有结尾之事。事件还必须要完整，卡法勒诺斯说“叙事就是对连续事件的再现。”<sup>③</sup> 但是，叙事又不是对连续事件的简单再现，托多罗夫认为作为叙事至少要有两个原则，一是接续原则，即叙事是不连续单位之按时序的，且有时是因果性的连接；另一是转换原则，即所叙事物从一种状态向另一种状态的转换，且任何叙事中至少要有一种转换。第一条是“事”的连续性和长度问题；第二条是关于“事”的变化转折问题。因此，叙事不是对事实或事件的简单纪录，而是包含着叙述技巧，有着对事件顺序精心安排的一种人类表述方式。

叙事具有重要的意义，台湾中兴大学朱元鸿先生认为叙事是我们人类知识存在的重要形式，无论我们组织、构建知识体系，还是学习、掌握知识，都离不开叙事，都需要叙事支撑。

---

① [美] 伯格著，姚媛译 《通俗文化、媒介和日常生活中的叙事》，南京，南京大学出版社，2000年，第5页。

② 聂庆璞 《网络叙事学》，北京，中国文联出版社，2004年版，第3页。

③ 爱玛·卡法勒诺斯 《似知未知：叙事里的信息延宕和压制的认识论效果》，见《新叙事学》，北京，北京大学出版社，2002年，第24页。

知识离不开叙事，福科说过，知识意味着权力。柏拉图说：“谁说故事，谁就控制社会。”<sup>①</sup> 因此，叙事具有以下几方面的意义：

首先，叙事是对不在场的补偿。人类对不能亲临现场目睹事情的发生有一种莫名的焦虑，而通过对叙事的了解可以消除这种焦虑，因此，叙事对不在场有补偿作用。

其次，叙事是人类理解和讲述世界的方式。过去我们认为文字是认识事物的中介，但从语言学研究的实践看，它研究的最大结构是句子。而叙事研究的是文本的总体结构，是文本的结构方式和意义生成机制。这一研究还不止于文本的内部，甚至需要深入到文本所生产的文化环境和集体无意识。也就是说，从学科的疆域而言，叙事不在语言学的研究当中，即语言不包含叙事，但是叙事包含语言，因为语言是叙事的构成材料。所以，从真正意义上讲，叙事才是认识事物的中介，叙事才是思维的直接现实，语言文字只是叙事的工具。

再次，叙事本身是一种社会存在，是人类交往的一种方式。所谓社会存在就是随社会产生而产生的不可避免的社会生成物，它不是自然存在，但却有与自然存在物类似的存在性，不以人的意志为转移。叙事就是这样一种社会存在，只要有社会，就会存在社会成员之间的交流，有交流就会产生叙事。罗斯·钱伯斯认为“叙事是一种社会存在，一种影响人际关系并且由

---

<sup>①</sup> 聂庆璞《网络叙事学》，北京，中国文联出版社，2004年版，第6页。

此获取意义的行为；叙事之所以成为叙事，依赖于一种隐含的社会契约关系。”<sup>①</sup>综上所述，叙事就是包含丰富意义的、对事件的讲述行为或过程。

而叙事学与叙事的含义不同，它是一门年轻的学科，一般来说，专指产生于20世纪六七十年代法国的西方叙事学。法文中“叙事学”一词由拉丁文词根 *narrato*（叙述）加上希腊文词尾 *logic*（科学）构成。张寅德在《叙述学研究》“编选者序”引七卷本《大拉露斯法语词典》中对“叙事学”一词的解释是“人们有时用它来指称关于文学作品结构的科学研究。”<sup>②</sup>不同的学者对叙事学的认识也是不同的，赵毅衡认为，叙事学的研究对象主要是文字叙述，而且主要研究艺术性文字叙述，即文学叙述，包括小说和叙事诗。而董小英的观点是“叙事学是文本形式的内部研究，是以语言学、修辞学、逻辑学为学科基础的关于文本叙述方式、结构的科学研究。它既不是描述性介绍，也不是地域性文化研究，而是原理性研究。它注重在普遍现象和特殊现象的差异中反映出的普遍规则。”<sup>③</sup>所有这一系列定义都是早期传统叙事学研究的观点，由于其研究对象被严格地限定在叙述本文之内，因而与之相伴的是它竭力排除与社会、历史、文化等相关联的要素，排除读者在某一特定的文

---

① 谭君强 《叙事理论与审美文化》，北京，中国社会科学出版社，2002年，第228页。

② 张寅德 《叙述学研究》，北京，中国社会科学出版社，1989年，第1页。

③ 董小英 《叙述学》，北京，社会科学文献出版社，2001年，第6页。

化背景下对作品的接受，排除与作者的创作意图、思想观念密切相关的各种因素。由于早期叙事学研究存在的这一系列问题，后来出现了后经典叙事学和后结构主义叙事学，叙事学研究呈现出了多元共存的状态。

## 叙事学与叙述学

关于叙述学与叙事学：法国叙事学家热奈特在《叙事话语》中区分了故事、叙事、叙述这三个不同的概念。他认为，故事指真实或虚构的事件，叙事指讲述这些事件的话语或文本，叙述则指产生话语或文本的叙述行为。因此，“叙事”与“叙述”是有区别的，但是，“叙事学”与“叙述学”是同一个概念（narratology），指的是研究叙事或者叙述的学问。由于翻译的关系，国内对于这两个概念的运用比较混乱，一般来说，20世纪七八十年代，主要用“叙述学”这个概念，比如张寅德编选的《叙述学研究》一书中，全部使用了“叙述学”这一译法。而到了90年代以后，基本使用“叙事学”。在本书中，为了避免混乱，全部使用“叙事学”。

总之，西方叙事学是一门内容丰富的理论学科，它是一个动态发展的学科，随着时间的推移，它的含义也在不断地发生着变化。而西方叙事学在中国的传播与演变属于文化传播的范畴，对于这样一个文化传播现象的考察，要从它的最初源头

(信源)开始。信源,“顾名思义就是信息来源,它是指自然界和社会生活中发生某种变化,出现令人类瞩目的动向,产生值得传递的信息的原生地”<sup>①</sup>。西方叙事学这样一种西方文艺理论,最初产生于法国,后来又传播到美国、以色列等国家,20世纪80年代以后传入中国,中间经过了复杂的演变过程。在这里,为了阐述的简便,我们将叙事学在西方的整体发展演变过程作为这个传播活动的信息来源,而将中国作为信息的接收者,来考察在这个传播——接受的过程中所产生的变异和问题。

西方叙事学作为一门学科,在它产生之初,是作为结构主义理论的分支出现的,一部分经典叙事学家本身就是结构主义理论家。因此,西方叙事学与法国结构主义有着割舍不断的联系。但是,同时,叙事学又有自己独特的发展道路,经过了由盛而衰又复兴的道路,叙事学的发展包括经典叙事学、后经典叙事学、后结构主义叙事学几个阶段。

---

<sup>①</sup> 段京肃,罗锐《基础传播学》,兰州,兰州大学出版社,1996年,第117页。

## 第一章 经典叙事学的理论背景

在西方文学理论史上，最早讨论文学叙事的当推柏拉图，他对叙事进行了模仿（mimesis）、叙事（diegesis）的二分法，或者说将叙事语式分为“讲述”和“展示”两种，这被看成是西方叙事讨论的发端。亚里士多德的《诗学》也详细阐述了“情节”这一文学叙事的核心因素，强调了叙事的完整性，他说“所谓‘完整’，指事之有头、有身、有尾。所谓‘头’，指事之不必然上承他事，但自然引起他事发生者；所谓‘尾’，恰与此相反，指事之按照必然律或常规自然的上承某事者，但无他事继其后；所谓‘身’，指事之承前启后者。”<sup>①</sup>因此，又有学者认为《诗学》是叙事学的鼻祖。18世纪小说产生以后，对叙事（尤其小说）的讨论更加全面：从小说的内容到小说的形式，再到小说的功能和读者的地位等。撒缪尔·理查森将叙事方式分为“第一人称叙事”、“史诗叙事”、“戏剧叙事”三种。19世纪爱伦·坡提出了小说中的一切都是由作者控制的这

---

<sup>①</sup> 亚里士多德著，罗念生译《诗学》，北京，人民文学出版社，2002年，第21页。

一观点；1832年李斯特（Thomas Lister）就开始用“叙述视点”来分析小说作品。同时期的另一位学者洛克哈特（John Gibson Lockhart）更是使用这一术语来探讨如何使作者与自己的作品保持恰当的“距离”。19世纪末，亨利·詹姆斯（Henry James）、福斯特（E. M. Forster）和马克·肖尔（M. Schorer）等将叙事视点又做了深入的发挥，詹姆斯还提出了真正的文学叙事不应是讲述型的而应是展示型的主张。

经典叙事学，也称结构主义叙事学，属于形式主义文论范畴，着眼于文本自身。叙事学发轫于法国，并很快扩展到其他国家，成为一股国际性的文学潮流。叙事学诞生的标志为在法国巴黎出版的《交际》杂志1966年第8期，该期是以“符号学研究——叙事作品结构分析”为题的专刊，它通过一系列文章将叙事学的基本理论和方法公之于众。但“叙事学”一词直到1969年始见于托多洛夫（T. Todorov）所著《〈十日谈〉语法》一书。

叙事学的学术背景比较复杂，大致有三种渊源，即法国结构主义、俄国形式主义和英美新批评派。

## 第一节 法国结构主义

法国叙事学的兴起与 20 世纪中叶的结构主义思潮密切相关。法国结构主义思想家提出：世界是由语言符号的结构形式构成的，文学世界也是由文学叙事的结构形式构成的。在这种理念之下，结构主义理论家开始了对叙事文学结构形式的探讨，这样就促成了“叙事学”这门专门研究文学叙事结构形式的学科的诞生。

结构主义 (Structuralism)，是 20 世纪中期的一次涉及面较广的知识界运动，在哲学、语言学、社会学、历史学等人文社会科学学科中都出现过结构主义思潮。在文学理论中，结构主义的历史从布拉格学派在 20 世纪 20 年代末的工作开始，一直到 70 年代后结构主义全面取代结构主义为止，延续半个世纪之久，是现代形式主义文论的大潮。其理论发端于瑞士语言学家索绪尔，他的语言学理论给当时的文学理论带来了革命范式转换。结构主义思潮是一个方法论体系而不是统一的流派，它的理论来源和基础是多种多样的，理论体系也是庞杂的。因此，很有必要从它的理论背景和思想来源来阐述结构主义的由来。

## 一、索绪尔与他的《普通语言学教程》



费尔迪南·德·索绪尔 (Ferdinand de Saussure, 1857 - 1913), 瑞士语言学家, 祖籍法国, 现代语言学理论的奠基者。索氏是现代语言学之父, 他把语言学塑造成为一门影响巨大的独立学科。他认为语言是基于符号及意义的一门科学, 现在一般通称为符号学。从1907年始讲授“普通语言学”课程, 1913年去世, 享年56岁。

费迪南德·德·索绪尔 (Ferdinand de Saussure), 是现代语言学的奠基人, 他的《普通语言学教程》是现代语言学的奠基之作。语言学界流行的看法是: 现代语言学是从索绪尔开始的。他培养了一批杰出的语言学家, 如梅耶、格拉蒙等, 开创了法兰西学派。他开创了结构主义语言学派、布拉格学派、丹麦学派、美国描写语言学派, 是20世纪最有影响的思想家。他开创的结构主义学说、所倡导的符号学, 是现代西方人文学科中最广泛的学术思潮, 其影响之大之广泛和深远, 是任何其他语言学说所无法相比的。

索绪尔 1857 年出生于日内瓦，比弗洛伊德晚一年。他父亲是一位科学家，他从小受到自然科学的教育，同时也得到良好的语言教育和语言学教育，掌握法语、德语、英语和拉丁语，粗通梵文。15 岁时就写了一篇《语言论》。他大学就读于日内瓦大学和莱比锡大学，研习物理、化学、希腊文。莱比锡大学当时是新语法学家的中心，在那里的学习确定了索绪尔今后以语言学为业的道路。就在这个时期，索绪尔发表了他的第一篇重要论文《论印欧系语言中原原因的原始系统》，引起学界的重视，那时他才 21 岁。获得博士学位后，索绪尔移居巴黎，在高等研究学院讲授梵文、哥特语、古高地德语以及印欧语文学概况。1891 年，他应邀回到日内瓦，在日内瓦大学当教授。比起巴黎，那里的学术研究比较落后，学生的水平也较低。索绪尔的一生是典型的学者生涯，没有什么传奇故事。他在世时就是著名的语言学家，但他作为一个伟大思想家的地位却是在他死后才被人们认识到的。索绪尔生前只发表过很少几篇论文。1913 年他去世以后，他的学生和同事根据几本听课笔记编成《普通语言学教程》一书。索绪尔不仅吝于发表，他留下的笔记也很少，因此编辑这本书很不容易，这两个学期讲课既有很多重复的内容，又有很多不同甚至不一致的内容。编辑者合并梳理成一本书，卒成一部世界名著，其实可惊。

60 年代在法国文艺界出现的结构主义理论是长时期以来各种文学理论和语言学理论的综合产物，尤其是索绪尔的普通语言学模式所确立的显著地位为结构主义文学理论提供了最坚实

的基础。他从三个方面分析语言学与文学的关系：把词看作文学素材，把符号系统看作作品的结构形式，把语言看作艺术作品的主题。

就文学素材的词语而言，索绪尔在《符号、所指、能指》中说“语言符号联结的不是事物和名称，而是概念和音响形象。”这就是说，他的语言学理论把语言参照现实的一面排除了，取而代之的是他的符号概念，即符号是能指（音响形象）和所指（概念）的组合。索绪尔还说“词语的意义并不根据事实。”他进一步指出“语言是一种自足自律的系统，意义也就不是由讲话者的主观意图和愿望所决定，事实上并不是讲话者直接给他的言语以意义，而是整个语言系统在产生意义。”把这一观点应用到文学上，结构的含义可解释为作家所写的作品，如同语言交流图示中的一个环节，它的意义不是由作家的主观意图和愿望所决定，而是由语言符号系统的能指/所指关系的生成作用所决定。这就否定了传统文学史和文艺批评把作者、作品和现实之间的关系作为切入点来解释艺术作品的基本方法。同时，结构主义文学批评又从结构语言学中得到启示，把注意力集中到能指上，而故意忽略所指，它所关心的不是意义本身，而是产生意义的方法。

## 二、从雅各布森到列维-斯特劳斯

一般认为，雅各布森是俄国形式主义和捷克结构主义的创始人。雅各布森首先考察了他们的交际活动中语言功能的构成